

也談多音字

譚曉明

漢字是“形義文字”，從象形、指事、會意、形聲、假借到轉注，儘管有六書的遞進發展，卻一直沒有擺脫“衍形”，即憑形表意的特點。社會上新事物的發展日新月異，文字作為語言的代用品，要滿足紀錄口頭語言的需要，必須做出相應的改進工作。一直以來，漢字的發展是形、音、義的緩步轉變，新字難造，而在社會生活中又窮於應用，固有舊字兼任新義，走出一字多音的一條路來。

多音字是具有兩個或兩個以上讀音的字。多音多義現象是漢字的特點，在幾千個常用漢字中，約有四百多個是多音多義字，這些字形相同而讀音、意義、詞性不盡相同的字，較容易造成誤讀，並由此產生不規範的情況。試想，要把“恐嚇”(kǒnghè)誤讀作“kǒngxià”，“厭惡”(yànwù)唸成“yàn'è”，“銀行”(yínháng)唸成“yínxíng”，不但鬧笑話，嚴重的還會影響意思的表達。像“朝陽”一詞，唸成“cháoyáng”，是向著太陽的意思，例如：這所房子是朝陽的。而唸作“zhāoyáng”，指初升的太陽。又譬如，“結果”一詞，唸“jiēguó”指長出果實，例如：開花結果。唸成“jiéguó”，是指最後狀態，例如：結果他還是沒考上大學。同樣一個詞，讀錯了會令人產生誤會，所以，對於多音字，一定要同時掌握所有的讀音和意義，才能做到運用自如。

對於學習者來講，在短短幾個月內掌握三四百個多音字，並不是件容易的事情。因此，學習上就要注意方法，例如：通過一兩個詞例，記住多音字不同詞義(或詞性)所具有的不同讀音；記住常用多音字。此外，把多音字作一分類，並與廣州話多音字比較，重點記住那些在普通話是多音多義，而在廣州話是一音多義的字。這樣，可以省時省工，事半功倍。

下面，我們來談談多音字的分類以及與廣州話多音字的對比。

(一)多音字可分五種情況：

1. 意義、用法不同的多音字。大多時候，一個字往往因讀音不同，意思也就不一樣。例如：“差”-----可讀chā：差異；可讀chà：差不多；也可讀chāi：出差；還可讀cī：參差。這就是多音多義字。

2. 文白異讀字。有些漢字有“文”、“白”兩讀，前者稱文讀，後者稱語讀，即口語音。“文讀”用於誦讀書面語言、文言成語、古詩文、科技專名等，常出現在復音詞中；“語讀”用於口頭說話中的詞語，常用作單音詞。例如：“血”，在“血海深仇”、“血壓”、“血統”，均用文讀xuè；在“血淋淋”、“流血了”、“血的教訓”等則用語讀xiě。又譬如，“剝”，文讀唸bō：剝削、剝奪、生吞活剝；語讀唸bāo：剝皮、剝花生。“嚼”，文讀唸jué：咀嚼；語讀唸jiǎo：嚼碎、嚼舌、細嚼慢咽。這種現象叫“文白異讀”，是“多音一義字”。

3. 專名的特殊讀法。有些人名、地名、民族名等，存在“特定”讀音，容易被誤讀，其實別無意義，一是保留了古音，一是沿用了古代譯名，或是受了方音的影響。像“秦檜”的“檜”，讀huì不讀guì；“迫擊炮”的“迫”，唸pǎi不唸pò；“秘魯”的“秘”唸bì不唸mì；“濟南”的“濟”唸jǐ不唸jì；“安娜”的“娜”唸nà不唸nuó；姓“任”唸rén不唸rèn等等。這種“特定”讀音的詞語雖然不多，但並無規律可循，只有強記。

4. 合音字。普通話裏有幾個合音字，是兩個字的合音。好像“甯”，是“不用”的合音、合

字，讀作**béng**；“仨”是“三個”的合音（“仨”的後面不再用量詞），讀作**sā**。而其中有幾個合音字是多音字，像“倆”字，讀作**liǎ**，是“兩個”的合音（“倆”的後面不再用量詞），在“伎倆”一詞裡讀作**liǎng**；還有“這、那、哪”，一般讀作**zhè、nà、nǎ**，口語裏變讀為：**zhèi、nèi、něi**，其實就是與“一”的合音。

5. 異讀字。有些字用於同一字義時，在習慣上有兩讀或者多讀，這種異讀現象主要是受北京話的影響而產生的。以前普通話的異讀字很多，例如“波浪”的“波”，有**bō**和**pō**兩個讀音；“嬌嫩”的“嫩”，有**nèn**和**nùn**兩個讀音；異讀字多為聲調異讀，像“比較”的“較”**jiào**也唸**jiǎo**；“一會兒”的“會”**huì**也唸**huǐ**；“暫時”的“暫”**zàn**又讀**zǎn**；“危險”的“危”**wēi**也讀**wéi**；“因為”的“為”**wèi**也唸**wéi**，這種異讀現象在過去比較普遍。而自從一九八五年十二月國家語言文字工作委員會、國家教育委員會、廣播電視部三個單位正式公佈了『普通話異讀詞審音表』，對不少異讀字作了統讀，由多音統整為一個讀音，因此，有的讀音就變成了舊讀或者誤讀。例如：“成績”的“績”，取消“**jǐ**”音統讀“**jì**”；“指甲”的“指”，取消“**zhǐ、zhí**”音統讀“**zhǐ**”；“卓越”的“卓”，取消“**zhuō**”音統讀“**zhuó**”等等。雖然現在有些北京人甚至海外電台廣播員仍採用舊讀，但卻是不規範的。除了前面提過的文白異讀字以外，現在常用的異讀字還有：“誰”，音**shuí**，又音**shéi**；“熟”，音**shú**，又音**shóu**。事實上，文白異讀字也屬於這一類別。而今後，普通話異讀字的讀音都要以該表為準。

（二）普通話與廣州話的多音字比較。

1. 對於成人學習者，在比較中掌握規律是省力而有效的學習方法。通過比較，不難發現多音字在普通話和廣州話中的兩種對應關係：

相等對應。即該字在普通話與廣州話中皆為多音多義。

事實上，相當多的普通話多音多義字，在廣州話裡同樣存在多音多義現象。這類多音字通常

不難掌握，除了發音不同以外，其意義基本上是對等的，只要記住該字各音在普通話與廣州話裡的對應，以後在何種情況下該使用哪個讀音就非常清楚明確了。例如：

例子	普通話(拼音)	廣東話(拼音)
⊗短	cháng	tsoe4
成⊗	zhǎng	dzoe2
⊗疊	chóng	tsu4
⊗要	zhòng	dzu6
⊗壞	hǎo	hou2
⊗奇	hào	hou3

2. 不等對應。這種對應分兩種：廣州話多音多義-----普通話一音多義；廣州話一音多義-----普通話多音多義。

1) 廣州話多音多義-----普通話一音多義。有的字在廣州話是多音多義的，好像“被”，廣州話音**bei6**，“被害”，音**pei5**，“被子”，而在普通話只有**bèi**這個讀音。又譬如“質”，普通話只有**zhì**音，廣州話在“質量”時唸**dzɛt1**，在“人質”時唸**dzi3**。多音字類似的這種對應並不多，我們只要記住不管用在什麼情況下，這些字的普通話讀音只有一個。

2) 廣州話一音多義-----普通話多音多義。由於這些字在廣州話裡只有一個讀音，很多人也就按一般讀法去處理，這是因為不了解而誤讀。例如“空”、“炸”、“曲”、“喝”、“埋”等，在廣州話只有一個發音，而普通話則以讀音區分其意義和用法，**kōng**(天空)；**kòng**(空閒)；**zhà**(炸彈)；**zhá**(油炸)；**qū**(曲折)；**qǔ**(歌曲)；**hē**(喝水)；**hè**(喝采)；**mái**(埋藏)；**mán**(埋怨)。重點掌握好這部分的多音字，能使學習達事半功倍之效。

漢字不是表音文字，其字形與讀音的聯繫並不很密切，而漢字的多音多義現象，更顯示了漢字讀音的複雜性，因此，掌握多音字的讀音規範，認真辨識每個字的讀音、意義和用法，從而有效避免使用上各種誤讀、舊讀等不規範現象，這對學好普通話大有裨益。